雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意不則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
4?9 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。和醫能毋。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癴。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚白瘀。小腸氣症。胃癌核腫。爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。來函不答。

錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨修理 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE
承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2977

▲各地新聞▼

簡植東表證成立

圖殺唐愛倫案供終結

還押監獄，下月解上庭審訊。昨證人謂簡曾經說過。老婆帶走作十幾萬。簡又謂唐愛倫與他正式結婚及取護照。故日願拍裸照片。交他揸手。

又曾唐的裸體照片給友人觀看。他曾對人說這是唐自願被拍攝的。因唐曾與他正式結婚。又要取英國護照。他恐唐將要入事後離開他。故要影這相片揸手。辯過如唐離開他。即將這些照片派與唐的親友云。該案證人共廿五名。昨已作供完畢。

該案昨日是最後一天審訊。聽審之人未見擠擁。但聽衆席也滿九成。被告家屬多人一早便到庭聽審。一直至全案結束爲止。

該案昨日下午四時廿分。全部證人作供完畢。法官宣佈退庭半小時。至四時五十分再開庭。辯方梅恩大律師起立。向法官表示不擬在此法庭內叫被告作口供。及不作任何提示。同時。對一切口供及證物均作保留。

法官至此。由傳譯員再次宣讀被告兩項罪名。於二月十九日。被告簡植東在香港北區南灣道湖邊別墅。企圖謀殺女子唐愛倫。第二條罪是同時同地。惡意傷害女子唐愛倫身體。使其身體受到嚴重損傷。當此時。被告神色也甚緊張。小心聆聽。之後。法官說：「由在正式通知你。你的律師可代表你作答覆。若你在本庭作口供。可能成爲證據。」梅恩大律師再次表示保留一切權利。此時是下午四時五十五分。被告及其人均屏息以待。全庭靜寂無聲。法官跟着宣佈：「此案之表面證據成立。被告將被解往域多利監獄。等候下月解高等法院提訊。然後定期審訊。」

被告家庭甚有名望
要求保釋候審被拒

此時。辯方梅恩大律師起立。要求被告具保外出候審。他並陳述理由兩點：一。被告是個青年人。其家庭在香港有名望。家中不少長輩居住香港多年。而被告是其家族在香港的第三代。故被告是不會離開香港的。二。被告是特自願地的。其護照現存在警方手上。無護照在手。被告是不可能離開香港。在此情形下。被告是不可能不到高等法院受審。陳述理由後。梅恩大律師並讀例書。以支持其論點。其陳詞一直至五時廿五分止。

隨着由主控該案的東區偵緝副署長賈炳燊發言。反對被告具保外出。他表示。被告之保欵是由其家人代付的。此外。上次亦有提及之問題。告是關於被人之住址。被告之家庭。不錯是在香港有名望的。但被告無住址。鑒輝台之住址亦是其家人之住址。假若具保是被准許。被告可以被叫往其三兄處居住。此人是證人之一。可以管住他。

（未完）

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一强 夜 FA 5-1844 梁春廣梁慧超 FA 5,9597

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄。利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋

▲壹街東弍千弍百號布洛四年新有車房外土庫壹房只賣壹萬八千五百元（梁春廣）
▲非李沙街夾廿三街弍年新三個睡房仔車房上有廁所地大平賣壹萬六千五百元（陳馳威）
▲近冶街東叁叫叁號平賣六千五百元（梁春廣）
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元（陳馳威）
▲六街夾佰馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元（陳馳威）
▲離頓市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬弍千九百元（梁壹强）

商業樓

▲仕丹巴區街角弍組聯房附間舖面全年收入三千四百元取價弍萬九千元（陳馳威）
▲喜上定街六組聯房兩個舖面平賣壹萬七千八百元（梁壹强）
▲西區四組聯房月租弍百五十元只賣壹萬六千九百元（梁春廣）
▲固蘭湖街十組聯房附文有叁個睡房之個睡房聯房入息甚豐取價九萬九千元（梁春廣）
▲全新商市遠古墻身近乃磨街夾喜市街叁個睡房大客廳大廚房全土車房取價壹萬五千九百元屋主現宜銀急用特減實價壹萬四千九百元（梁一强）

本號常有大批新舊平屋出賣
代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

價目必定平的唯一宗旨

男裝靴樣本
僅有細度
六號至六號半
最新款式
原價十九元九毛
現售
六元九五
本公司特僱備華裔售貨員專爲協助華友顧客而服務

668 Columbia St.
New Westminster, B. C.
陸海軍公司
27 W. Hastings St.
Vancouver, B C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

域埠達權總社鳴謝

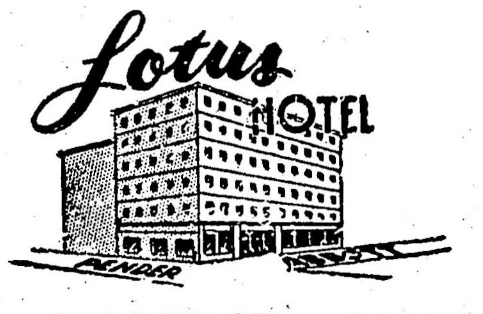
捐助一九六弍年吉月至十弍月經費 芳名列后 恕不稱呼

林炎五十元
李業森 阮灶 曾傳錦 每十元
盧榮夫婦 劉煥堯 黃開强 周瑞能
林仲寬 楊子順 馬福耀 每五元
楊炳琛 鄭尚舜 林協德 鄭榮勝

每叁元
張炎欣 鄧國德 李燦九 關仁瑞
鄭忠惠 林時仰 陳文彬 司徒捷予
鄭金林 周瑞雄 每弍元五
鄭連好 黃南 鄭爵勳 周文煥
龔庭礎 林進傑 龔自强 湯倫
黃社麟 周賜齡 張自信 崔社旋
馬廣 每二元
鄭厚滋 唐錦 每壹元五

百老滙旅店——加拿大雲高華 唯一華人旅業權威——蓮花大旅店

附設服務部
招待僑胞轉發各埠
代換各航空公司旅客
辦理旅行人事問訊



Broadway HOTEL
OLYMPIA
HASTINGS

ABBOTT ST VANCOUVER 4 B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙仔人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪付。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業餐館酒家僑胞注意：常有各款瓷碗玻璃杯廚房用具，餐刀叉，發行俱目發售

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀欖太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。隸代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君屬此業者。照下列地址。函問或到來商酌可也。
巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

○求簽問事

求藥域多利譚公廟照門牌寄來 司祝啓
Yan Wo Society,
P. O. Box 244, Victoria, B. C.

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生
上海純淨蜜糖
厦門黃標豉油
山東油炆鯖魚
天津豉油海螺
大連蘇炸卿魚
松江油炆白魚
煙台番茄鯖魚
天津糖水雪梨
長城牌白桃菓
●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收屋租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問訊者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大帮
靚蘇鮑魚
批發零賣
價甚相宜